بیلدیکم وهرهنده برچوق مقـالات مفیده ومندرجات نافعه ایله تزیین صحائف ایتمکده اولدیغنی چشم شکران ومسرتله کوردیکم جهتله جمله‌جه مصدق اولان لطفکارلغکزدن جرأتیاب اولهرق تصدیعه اجتسار ایلدم .

سلانیکده منتشر «عصر» غزته‌سنده «بونلراولدردی» مقاله‌سیله ادیبه‌سنده‌کی (چشمانمی قپایهرق) و (بالیمه تقرب ایلدی) کبی جلبلر — که اثنای مکالمه‌ده اولورسه باعث خنده‌در طن ایدرم — وهلهٔ اولاده بك غریب ونـاشیده و «والده» سرلوحه‌لی مقاله‌ده ایسه «سکوت سکوت اغلایان» تعبیری ایله «۱۳۵۰» نومرولی «عصر» ده‌کی «مساعرهٔ نهاری» ترکیبی قاعدهٔ صرف ونحویه خلافنده کبی کورونمش ایسه‌ده وجهله‌لرك صحت وعدمنی تعیینه دخی اقتدار سزلغم غیرمساعد بولندیغندن حلال مشکلات اولان «معلومات» مزه مراجعته بو بابده‌کی مطالعات ادبیانه ومعـارفپرورانه‌نی درج وبوصورتله بنم کبی عجزومه ارائهٔ راه‌صواب ایله‌مسنی تمنی ایدرم

ناشر

حکایهٔ منتخبه

(درون دل !)

او کیجه، شکیب صباحه قدر اویویه‌مـامش ، سیغاره‌لرینه‌درك مهتابی سیر ایلدیرك ، آنی دوشونه‌رك بك کچ وقته قدر اوطه‌سنده برپوقاری‌یه آشاغی کرنمش ، کرنمش ، نهایت برپنجره پنجره‌لری قپـامش پرده‌لری ایندیرمش ، یتاغنه آنلامش ، زوللره کوز-لرینی یومش اویومغه چبالامش ایدی .

— تیق! تیق! تیق ! . . .

یتاغنده‌یارم قالقدی ایله حیرتلی حیرتلی یصدیقلرك اوزیرینه بر قاچ دفعه اوردیغی حاصل اولان چقورالی دوزلتمه‌کدن صوکره دیوارطرفنه‌دوندی درحال یتـه‌اویویه‌یردی!

— تیق ! تیق تیق‌فق ! کوچلك بك، کوچك بك !

بو دفعه ایشیتـدی ، مع مافیه اولدیغی یردن قلدامیه‌رق کوزلرینی آچمق ایسته‌میه‌رك دیدی‌که :

— کیم‌سك سن !

— بنم، کوچك بك آچیکر .

یتاغك ایچنده سرعتله دونه‌رك وایتر-کن یورغانی‌ده برابر دوشوره‌رك، کیتدی قپوینك آناختاریغی چویردی قپویی آرەلق ایتدی. حدتله :

— هایدی چابوق سویله نه ایستیور - سکز بنه !

— افندم ر اوشـاق کلش ، مکتوب کتیرمش . . .

یومشایه‌رق . — ویر بقایم !

— کندی الکره ویرمجکمش مطلقا سزی کورمك ایستیور، هم‌اویورمیه‌جك ایمش چابوق اولـون دیبور .

مراق ایده‌رك : — قوش، کیت آکلا کیملر طرفندن کلیورمش ترەدن کلیورمش

قلبی شدتله چارپدی . شمدی طـاتلی بر خاطیان تکیل وجودینی در آغوش ایدیبور ایدی ، عجبا اوندن‌می ایدی ؟ امید ایده‌میوردی . ایلك مکتوبنه جواب ویرسون ، اوغاتدا بونی آرزو ایتمیوردی بوکا احتمال ویرمك ایسته‌یوردی .

مع مافیه اوندن دکلسه دیه نه قـدر قورقیور یورکی نصل اوینایوردی ، بر شی یاپق حرکت ایتمك ایزومی حس ایتـدی طوغریسی — لزومندن زیاده پرده‌لری ، بر شـدتله پرده‌لری — لزومندن زیاده یوقاری — چکدی پنجره‌لری بر آشاغی کرنمش ، کرنمش ، یوزینه چاپدی، کوشلی بر کون کوزلرینی قاشـدیردی ، بالقویك چنقوللری آشـلر صاچیور ، کیچه پنجره‌نك کنارینده اونوتمش اولدیغی سیغاره طباغی الله طوقوللمیه‌جق درجه‌ده قیزمش ، یدرل یارل یاپیوردی . دکر ایسه راکد راکـد ، آنچق خفیف خفیف نفس آله‌بیلیور، ایچه، غیر شفاف ، سیس بقه‌لری توپدن یاپلمش‌لر کبی او سطح میناتی‌نی اوخشایور، دزه‌تیوزرله‌تیوردی.. اوکونشده اوصیچاقده باشلری آچیق، کوکلری عریان قوللری یاچه‌لری صیوالی ایکی قاپقچی ، صوك جریان خفیفنه توديع ایدلمش، کورکلری کویشتـه‌سنه طوغری اوزادلمش ، دوز بیاض بویلی ایکی چفته بر صندالی لافیدهٔ حیاتی، اشئهٔ شبابی ایما ایدر کورولتیلی سسلریله قونوشه‌رق سیلیورلر، تمیزلیورلر، بیقاییورلر صولرینی بوشـالتیورلر ایدی ! . .

بر قاچ ساعت صوکره‌کی کوکسو کزمه‌سی، رانده‌وسنی ، پرسـنیدهٔ دوحتی، کیچه‌کی مهتاب عالمی دها بر چوق شیلری اخمـار ایدن صندلله بافه‌رق تبسم ایتـدی . کیچه بردیکی امرك علی الصباح اغاذ ایدلدیکندن متولد بر مموئیت آمریت ایله جهراً :

— آفرین خرستو . دیدی .

آرقه‌سندن بر سس :

— جانلیجه‌دن کلیورمش افندم! سزی کورمجك ایمش . دیمسیله دوندی دیدی‌که :

— چورابلرمی ویر ، مانیه‌می کتیر ، حسنه سویله یزم اوطه‌یه قهوه‌می حاضرلا - سون . دن‌ده کلیورم .

هم چابوق چابوق کیییور هم دوشو - نیوردی . مکتوبك برقادین مکتوبی اولدیغنی بك یوحس ایدیبوردایدی لکن جانلیجه‌دن؟.. جانلیجه‌دن ؟ غریب شی ! . . . هیچ کیمسه خاطرینه کلیوردی ! تخمه، بر شی خاطرینه کلش کبی بر آرەلق جهراً کولدی اوکادە احتمال ویرەمیوردی یاکیم اولەبیلیردی . . مراق اچمکه باشلادی .

— شمدی آکلارزدیوباش اوچندەکی ماسەلك اوزرلندن سیغارەقوطوسنی، احتیاطاً باره‌کیسه‌سنی‌ده آلەرق سرعتله مردیونلردن ایندی سلاملەه چیقدی اوطه‌سنه کیردی زیله باصدی قهوه ایله اوشاغی کلدی :

— افـدم ! آشـاغیده بر آنا وار جانلیجه‌دن کلش . سزی کورەجکمش بر مکتوب کتیرمش .

اوشاغك بوش بوغازلمه جانی صیقیله‌رق:

— بر شیئی یوزکره تکرار اچمك دیه سزه قاچ بیك کره نلیه اچلی .

قهوه‌دن بر یودوم ایچه‌رك حدتله :

— آل کوتور، قاپیشیره‌مشسك اولمامش. ور آز توقفدن صوکره :

— او آدمی‌ده یوقاری یوللا .

صالنجاقلی قولتوغنـه اوتوردی ، بر سیغاره یاقدی ، انتظار ایتدی .

طوپشاریده آیاق سسلری ایشیتدای . قپو آرەلق ایدی :

قصلی آلتونوزه سترەلی ، بیاض ویون یاغلی (!) بر ارمنی اوشاغی اختراژله اچیری کیردی شاشقینجه برتحی ایتدی ، صیریتدی طوردی .

— سز جانلیجه‌دن کلیورمشسکز بر مکتوب کتیرمش‌سکز . بنم جانلیجه‌ده طانیدیغم کیمسه‌یوق، صاقین‌یا کلش اولمـون؟ اوشاغی کوزلرینی قپاوپن مغیدار برتبسم ایله : — افـدم، قوالکری طـانیمز اما بنده‌کز کنسه‌یلرینی طانیرم . افـندم بونی بکك کوشکنده کلیورم .

درحال انتقال ایتدی اسکه‌سنده سرعتله صالاملەرق کندی‌کندینه : — بن بو یقنلرده بدلااشغله باشـلادم ، اوندن اولدیغی کشف ایدیبره‌لی دکلی ایدم ، دیبور بك احتیاطسز اولمله برار احتیاطلی کوردوکی آرزو ایدرك — چونکه اوشاغك استجواب ایدیله‌جکنی بك اعلا بیلیوردی — جهراً دیدی‌که :

— بکا اولاملی بن بکلری طانیام . مع مافیه ویرمکزی بکلیم ر کرەه !

اوشاغ صول ایله سـترەسنك یقه‌سنی آیره‌رق ، باشنی صاغ طرفه چویروب غیر معین بر نقطه‌یه باقیور کبی کوزلرینی چاوق چاوق قیریشدیره‌رق، زهنله دیکر الی‌یان جنه صوقـدی ر مکتوب چیقـاردی . شکیب صندالیه‌نی اوکا طوغری میل ایتدیره‌رك مکتوبنی آلدی ظرف خارجیاً دیکر رکاغدله ستر ایدلمش — آه ! قادیسلق — یازیسی کوزوکیوردی .

اوشاغك سترەسنه تماس ایله کیرلمش اولان او کاغدی شکیب احترازله آچدی

یازندەکی ماسەلك اوزرینـه براقیوردی . ظرفك اوزرندەه بك چوق دفعەلر حلاجلانرله نظر ایتـدیکی او ایکی سطرلق آدرسـك یازیسنی درحال طانیدی .

بنه بر پارچه یورکی اویناندی .

مکتوبی اوشاغك یانندە اوقومق ایسته-مدیکی جهتله :

— بکی ! سز آشاغیه کیدك بر قهوه ایچك جوابی وارسه بن سزی چاغیرتیرم .

قالقدی زیلی چالدی کان اوشاغه :

— آغابی قهوه‌اوجاغنه کوتورك اکرام ایدك . دیدی .

§

احتمال‌که بك کوچکلکدن یری. مرتبهٔ نهایه‌ده جمع تأثرات مراق اولدیغی جهتله مکتوبی درحال آچیوب الده مکتوب بر مدت اوطه‌سنده دولاشدی . یدی آی سورن بو سودای شدیدك یدی آی سکره شوعکس ضربه‌سی قابنی نصل متأثر ایتدیکنی تعیین ایتك ایچون کنـدی کندینی تدقیق ایدیبور کوکلی یوقلایوردی .

شمدی بنه قولتوغنه اوطوردی . صالاتغه دوشونمکه باشـلادی . تکمیل قابلیت تحسس و تصـورنی جمع ایدرك بو سودای زائك نارغ حیاتی نظر مطالعه‌سندن کچوردی .

شکیبه بعضاً کندیسنك‌ده تعجب وحیرتی موجب اولەجق درجەده بر قوهٔ احضاریه واردی . کوزلرینی قاپایهجق اولسه بروقه‌یی تکمیل تفریقایله اشخاصنك اشکال واوضاعیله مناظرینك احوال والوانیله پیش چشم تصورنده تجسم ایتـدیرر جانلاندیرر یشاتیر ایدی . بوحال شکیبه بالکز کندی کوردیکی بالذات علاقه‌دار اولدیغی وقعه‌لر حقنده دکل بشقه‌سنه واقع اولمش بشقه‌سی طرفندن حس اولنوب نقل ایدلمش شیلر ایچون‌ده واقع ایدی آنکچون لزومندن زیاده حساس، رقیق القلب سریع الانفعـال اولمش ایدی عادتا بو حالدن متشکی ایدی.

بناءعلیه شمدی قولتوغنده صالاتورکن مناسبات عاشقانه‌لرینك مبدئی اولان اوقدیل کونلك عنعنه‌سی، غلبـه‌لی ، ایکی صرملی عربه‌لری، اینجه‌اینجه یاغلی وغموری ، خاطرلك بلوط کبی پاشـلمارى ، آمك بی‌تاب سـودا نظرلریله تبسم ایدیشی ، هپ کوزینك اوکنه کلیوردی .

صوکره بردنبره خسته‌لیشی، اکا یازدیغی مکتوبلری، آلدن جواب آلدیغی کونلری مسرت وسعادتی کب افاقتدن صوکره رالده‌ووللریله تکمیل او محاورهٔ عاشقانه‌لریی نهایت اونك مکتوبلرشمق خصوصـنده‌کی احترازلریی ، بو سـودای غریب حقنـده استفسار و استیضاحی حاوی اوبارد مکتونی تخطر ایتدی .

بنه اودقیقه‌ده اوکون اولدیغی کبی، پرسنیدهٔ روح عد ایتـدیکی اوکنیچ قیزك سومك سومك‌نه‌اولدیغنی اکلایه‌مامسندن، اوسودای آشیده برمقصد آرامسندن برفکر خفی ، برمنفعت، برحساب دوشونمسندن متحصل عین نفرت عمیق، عین استکراه دیون ایله بورکنك قبارديغی حس ایتدی، عادتا تویلری اورپردی .

بوسوء تأثیراوزیریه آرتق اوطوره‌مدی آیاغه قالقدی ، صاغ الك باش وشهادت پارمغی آره‌سنه طوتوب برکوشمسی صقیشدیر. مش اولدیغی حالده الله‌رینی آرقه‌سنه قوبدی، برمدت اوطه‌ده کزیندی.

— بندن‌نه ایستیه‌یلور، نه ایستیه‌یلور؟ (مابعدی وار)

علوم وفنون

﴿ قرق پنده نحو ! ﴾

مترجمی باطنی :

ظفیر روزی شیخ عبدالرحیم‌براوی مصر نلری

لسانمزك ارکان مهمهٔ اصلیه‌سندن اولدیغی جهتله صرف ونحو عربیدن لزوم وفوائد - دندن بحثه حاجت یوقدر .

افادات شفاهیه ونحریریه‌مزده قولللغه

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

وجمعیاتلرك عسكرلكه اصلا موافق دكلدر. تاریخی بعض قادینلرك عسكرلكده فتوحاتده شهرت عظیمه اكتساب ایتدكلری خاطره كاویده قسم قسمه بو مزیتی تحریه صایلماملیدر. زیرا آنلر خاركه فیلندن اولمامله مستثنادرلر. بر عمومیتدن بحث ممزی یوروز. تملكمز لازمدر. طبیعتك قادینلره خاص قیلدیغی بر قوهٔ تسخیریه وارسه اوده كندیلرندهكی حس وهیاهو طرز اداره لرندهدر. یوقسه مثانت، ثبات، شجاعت تمیز، اصابت رأی، عدل و نصفت كبی بر چوق فضائلی قادینلر آرزوی ذاتیه رقت قلبیه لرینه قربان قوللاندقلرنه مرلر. بو احوالدن رجوع خدمتلر وبالخصوص خدمات رسمیه واردركه بونلر نسائك كورچكی ایشلر دكلدر.

بومقدمه‌یی یازمقدن مقصد آمریقا قادینلرینك بولیس خدمتنه، كیروب اورالرده دخی اثبات لیاقت واستعداد هوسنده بولنقلرینی اوزونیندر. عجبا قادینلر پولیس مأموری اولهبیلورلرمی؟ شو سؤاله جواب ویرهلم.

بوخدمت قادینلرله اصلا متناسب دكلدر اولا بر چوق برلو واردركه اورالره بر قادین دخول ایده‌یلمك خصوصنده یوزیك سوء ظنه دوچار اولملرق قابل دكلدر. بناءً علیه مقصد مأموریتی بویله بر تصادف اوزرینه موفقیتسزلكه منجر اولور. بونی‌ده برطرف ایده‌لم. قادینلرده مأموریت مذكوره خدماتی ایچون طبعاً لیاقتسزلق واردر. مثلا بر قادین برفكره ذاهب اولدیغی عقل، امكان، احتمال فوقنده بولنسه‌یله او فكرینی تعقیب ایدر طورور قادینلرك اصابت رأی صاحبی اولدقلری برقاعده حكمنده طوتامیلیدر. بر قادین هرشیئك كندی آرزوسنه، وفق اولمسنی استر یاخود مطلقا امله مطابق جیقه‌جغنی دوشونور. وبونظره‌بدن آرپلر. خیالاتی كندیسه رهبر اتخاذ ایدر. حقایقی نظر اعتنا ودقته آلمه‌یرق حسیات وریقاسنه ومحبت مرحمتكارانه‌سنه اتباع واقیاد ایلر. بعضاً تحری خصوصنده جانی پرا ركیكی دام تحقیقه دوشورمكه موفق اولسه‌یله تحقیقاتی اطرافیله یورتمزدن مقدم اكثریا كوستردیكی تلاش استعجال كندی وظیفه‌سنی میداله جیقاروب ایشی عقدهٔ اشكاله دوشوردور. قادینلرده اقدام وتحمل آنجق احتسابات شدیده سایه‌سنده دائمدر. هیچ برشیده شدت تأثر آرامقسزین اعتدال ایله حركت ایتمزلر. بر اركك یاخود بر قادینك جرمنه یاخود معصومیته حكم ایتدیلرمی ردها بوذهابدن دونمزلر ونظریه‌لرینی اوزمیندە یوروتمك استرلر.

برقادین اسرار انگیز وقایعدن تلذذ ایدر بویله مأموریتده تعیین اولنسه كتم اسرار خصوصنده اصلا متانت كوسترمیوب كندی شخصنی وخفاً تعقیب ایده‌جكی تحقیقاتی افشادن ممكن دكل ضبط نفس ایده‌مز. زیرا معلومات مكتومه‌سنی فاش ایتمك كندیسنجه الك بیوك ذوق ومقامنده‌در. بنه بر قادین مأمور كندی جنسندن اولان جانیه‌لری تعقیب خصوصنده اكثر موفقیتسزلك كوسترر. چونكه بر جانیه كندیسنی تعقیب ایدن مأمورمدر واهی پرستلكدن سهل الانخداع اولسندن میل تأثر ومرحمتدن بالاستفاده بك چوق اغفال ایدر وبقه‌سنی نتیجهٔ عدالتدن قورتارر. بناءً علیه بوكی وظیفه‌لر ارتكاره یاخود ارتكاب ایو وظائفه مخصوصدر.

جمال السید

حكایهٔ منتخبه

{ درون دل }

(آلتنی یدنجی جلدده مابعد)

دیوار بالا اختیار ذهنی، صوك تعاطی ایتمش اولدقلری مكتوبلره كیدیوردی. آلمك یازدیغی مكتوبی كندی جوابی دوشوندی، اوكتونی قادینلره اوملائمت زمینه قارشی كافهٔ احواله لازم ارعایه اولان قاعده‌ذاحترام و عبودیته قارشی بویوك بر قصوری اخطار ایتدیكندن هر زمان اولدیغی كبی، شكیب بنه محجوب اولدی قیزاردی . . . سودیكی قادینك بازدیغی اومكتوب كاغدینك، رنكی كلملری، سطرلرینك آچیقلی مأل دلشكنلك نسبله كوزینك اوكنه كلیوردی!

آه بنه اوفی، او مكتوبه او سوزلره نه قدر لایق اولدی لكن او بر قادین ایدی نازلك، رقیق سریع الانفعال، نازنین خصلت بر مخلوق ایدی آنلرك ظلمنده بیله عشقه بر طه‌تایلق بشقه بر روح بشقه بر ایچه‌لك ایراد ایدیلمی بیلدیكی حالده بویله یاپامامق یاپامامق ایدی!

لكن بنه دوشوندی كه او زمان بونلری دوشونه‌جك بر حالده دكل ایدی قلبی یارهلنمش، یارچه‌لنمش، ازیلمش بناء علیه كندی‌ده آلمك قلبنی ایچمك، یا رملق نزومنی حس ایتمش محبتلك الفات طبیعیه سنه اطاعت ایتمش ایدی. كندینی معذور كورمك بو عذاب وجدانی تخفیف ایتمك ایستدی.

ذهناً اونك مكتوبنی اوقومغه باشلادی.

آه او مكتوب :

« عزیزم! اوت مكتوبلرمكی یك مقابلی كورییورسم. خارجی اعداده بر زیادته مالك اولدیغكز آشكار یكن فكر یكزك اكلاشیلمسی محال امر محال!

بویله دوام ایده‌جكمی محمل اولدیغی سویله‌یكمز مشكلدر. نه كبی بر لذت طویه‌جكز بر دولو آكلمه‌یه‌جكز! والحاصل معما! هم بك قالیورسه حل ایدملك زمانی كلمسه — متی كلمسه — بر معما!

اوف! اونلر تصور ایتمش فصل بر حس تخیل ایتمش ایدی آكلدی نه سوزلر، نه وقار، نه فداكارلقلر، بكلهمش حالبوكه آه نلر كوریور نلر ایشیدیوردی! . . انی چیلدیریرجه‌سنه بر محتله سودیكی، غریب بیچاره كوكلی پرسنیده‌ذ وخندان و كندینك محبتی كچی ایدی، زوالیذیر اولنز بر محبت ایستدیكی، اغلادیغی، چیرپندیغی، آیوس اولدیغی آی سومكه قیمه‌دیغی، والحاصل محبتی حقنده‌هاردد ولوتأثر انجیدنه یولدیغی برزمانده الله‌الله! او : « آرتق سنك حسنی، مالامالی تأثرات اولان قلب رقیقنی لزومی قدر اوخشادغی نازلرینی چكدك وقت كچیرور یوسودا قومدیاسی نه وقت بنه جك بی نه وقت ایسته‌جكسك!» دیییور . . تكمیل ایدلرینی خیالاتریی، مقصد حیاتی شعر سودانی اوج درت سطرله محو ایدییور برباد ایدییور جامورلره آتیوردی.

آنی، او سومك ایچون سومش، جانیه لطافته مقاومت ایده‌مامش، چشمان ساحرانه‌سنه مغلوب اولیوبرمش ده‌سومش ایدی حال بوكه او، او، ومبارزه‌گاه حیاتده سودانسی، قلبی شعر جانی، آمال حریصانه‌سنه، آلت اتخاذ ایتمك ایستمش ایدی دیمك كه آه آنی هیچ سومامش، آنكله برابر حس ایتمامش، متأثر اولامامش.

شمدی مكتوبی، عادتا متوقیت ایله خاطرلاپوردی :

« افندم! اوت مكتوبلرم بك مغلقدر. فكرمك اكلاشیلمسنك محال اولمسی آنلك محمللر اولدیغی زمانلك علاوه‌ایله انظاردده ایدیلری كلمهلر ایدی. واقعا بنده زیاده ایری بروی ایسه‌ده محتملر دیرم" فرق العاده‌ده اولدیغنی اعتراف ایدرم طوره‌م هر حركتم بوحیثیتك ایری دقیقه‌سی كوزیكیور. بونده اسف اولنمیه بر شی بولمز كه كوزیكیورلر. طوغیی بویله‌سی آكلاشیلمسی محال امر ایمیش ایسه‌ده در حال تقریر ایده‌جكمی محمد

قیصه برپاراوانه‌نك یانندن احترازله کچه‌رك یازیخانه‌سنه تقرب ایتدی. یشیل ماوکن قاپلی اوزرنده سیاهلنمش کموش حروفاتله انکلیزجه «confidence» کلمه‌سی یازیلی برترتیب مخصوصله آچیلیر طاروا ووزن ظریف بردفتر آلدی آچوب برقاچ یاپراق چویردکدن و آرادیغی یری بولدقدن صوکره دفتری یازیخانه‌نك اوزرینه قویدی اوصحیفه‌یه صول النك اورته پارمغیله باصدی. دیکر الیله اوفق بر نیکل تپسی اوزرنده صره ایله دیزیلی بر چوق قلملرك اره‌سنده فیل‌دیشی صاپلی برفرانسز قلمنی آلوب وجسیم بربلور حقه‌نك کنارینه اوجنی برقاچ دفعه سورتدکدن و صول کوزینی یومه‌رق یوزینی بروشدیره‌رق پورسوك فلان قالمش می دیه معاینه ایتدکدن صوکره صاپیله حقه‌نك قپاغنی قالدیروب قرمزی مرکبه قلمی باتیروب ینه استخفاف آمیز برتبسمله «هایدی بزده حسابمزی قپانه‌لم» دیدی اوصحیفه‌ده‌کی سکزاون سطرك زیرینه منتظم بازیسیله:



نیژر وادیسی مستعمری فرانسزلی ملازم هورست

الملازم (هورست) الفرنسوی مستعمر وادی النیجر

Le lieutant Hourst Exjlorateur du Niger.



محررین عثمانیه‌دن عزتلو محمد زیور بك افندی

حضرة صاحب العزة محمد زیور بك افندی من محرری الاتراك

Mehmed Ziver Bey, «écrivain ottoman»

جمعه ٢٣ اغستوس سنه ١٣١٢. — بوصباح تاجاملیجه‌دن بالخاصه آدم یوللایه‌رق مکتوبلرینی ایستتدی. درحال اعاده ایتدم. —

سوزلرینی علاوه ایتدی صحیفه‌یی پاپیه بووارله قوروندی دفتری قپادی یرینه قویدی. برسیغاره دها یاقدی بر ایکی دفعه شدتله یازیخانه‌سی اوزرنده طوران چینغراغی چالدی. براز صوکره کیرن اوشاغه دومانلر اره‌سندن هانیاجانم اناختارلرنرده قالدی سویله چابوق اولسونلر، هایدی!»

دیدی صندالیه‌سنه اوتوردی سیغاره‌سنی ذیوانه طرفندن یازیخانه‌نك کنارینه براقه‌رق اوکنده‌کی «بووار»ی آچدی دیرسکلرینی یازیخانه‌یه طیادی. اللرینی بربرینه کچیردی آلننی اللرینه طیادی نه یازه‌جغنی دوشونمکه باشلادی.

شورای دولت اعضاسندن

صفوتی ضیا

(مابعدی وار)

{مرآت سودا نما}

فرانسزجه‌دن ترجمه اولنمشدر

(١)

اطرافی مجلاتحته‌دن برقورنه‌زه ایله‌مزین ساده بر آینه‌یی (ارله‌زیه‌ن) اوطه‌سنده دیوارده آصلمقده اولان ایری دانه‌لی فوق‌العاده مصنع برتسبیحك اورته‌سنه تعلیق ایتمش ایدی‌که بو آینه «آکا» قارشی صاف قلبنده محبت ماضیه‌سنك برنشانهٔ یکانه‌سی ایدی.

هرنقدر علائم حزن وکدر یوزنده برطاقم چینلر حاصل ایتمش ایسه‌ده ینه سویملی اولان سیماسنی بو آینه‌ده مشاهده ایتمك ایستر، هرزمان اکا نظر انداز اولوردی. خزان رسیده اولان محبتنك سعادت ماضیه‌سنی



حل ایدنه اوچ ماهلق (معلومات) اهدا ایدیله‌جکدر

المسیو دولسپس مختفی هنا اظهروه

Trouvez sur cette carte le portrait de Mr. de Lesseps, un prime de trois mois d'abonnement de Mulumat

محیطی ایچنده تجدید ایدن بو آینه‌نك طونوق ومعدنی رنکنده کورمك ایستردی. (آرله‌زیه‌ن) بو آینه‌یی سوییوردی. اوراده یالکز عکس جمالنی مشاهده ایتدیکندن دکل — شمدی اوکندیسنی پك چرکین ظن ایدییور — بلکه دوداقلرینی طوندیران بوجامده مجنونانه برمحبتله سودیکی بیچاره ژانك بوسه‌لرینی حس ایتدیکندن سوییوردی.

اوت، بدبخت قز آنی سوییوردی. او آینه، کتاب حیاتنك برصحیفهٔ محبتی ایدی. آه! پك حزین برحیات، بوکوچوجك آینه‌نك چرچیره‌لری آره‌سنده قالان اوحیاتك صبح ذی صفاسنی (آرله‌زیه‌ن) پك مدققانه سیر ایدییوردی. بو آینه‌نك ماسبقنی بلا تأثر تخطر ایده‌میوردی.

(٢)

(ژان)ده آنی پك چوق زماندنبری سوییوردی. اوزماندن بری‌که: طوت یاپراقلرینی طوپلامغه کیتدکاری زمان اغاجك اك یوکسك یرندن اشاغه طوغری آتدیغی یاپراقلرك طوپلاندیغنی کورمك ایچون (آرله‌زیه‌ن)ه باقدیغی صره‌ده خارق‌العاده برلطافتله کول پارمقلری آره‌سنده اتکاکنی آچوب یاپراقلری درآغوش ایلیوردی. بومنظره ژانی تسخیر ایلمشدی...

(ژان) آنی سوییوردی، اورماندن بری، که: اومیدان وسیعده سازنده‌لرك دلفریب نغماتی آره‌سنده (آله‌زیه‌ن)ك نارین وجودینی قوللری آره‌سنه الهرق دانس ایتمکده ایکن محبتنك آثار ابتدائیه‌سی ژانی رعشه‌دار ایدییوردی.

آه! ژان اوعنبرین وجودك حرارت لطیفه‌سندن، او آتشین تنفسك بوی روحنوازندن تولد ایدن خاطرات روحپروری قلبنده محافظه ایدییوردی.

فقط اوکندیسنه پك خارق‌العاده کورندیکندن سرائر قلبیه‌سنی افشایه اصلا جسارت ایده‌میوردی. عادی بررنجبر اولان (ژان) بوقدر کوزل (آرله‌زیه‌ن)ی نصل سوه‌بیلیردی!

اوح!... بونی اعتراف ایتمکدن پك محجوب ایدی. براعتراف، که کندیسنی پیچ تاب اضطرابه دوشیرییور، مکتوم طوتمسی ایچون اوقدر جهد ایتدیکی حالده بیله کوزلری سرائر قلبیه‌سنی اظهار ایدییوردی. بناءً علیه هرصباح اویاندیغی زمان بواعترافك طوداقلرنده نمایان اولدیغنی حس ایدییور، کوزلرینك، آچیلمسی ایله برابر قلبی‌ده اویانیوردی.

محبتك شوتجلیسی کندیسنه پك لطیف کورنمکده ایدی (ارله‌زیه‌ن)ه تصادف ایتمك وبرآشنالق ایله عرض مافی الضمیر ایلمك ایچون قویوباشنه کیتمکده تهالك کوستریوردی.

قویوباشنده واقع اولان ملاقات اثناسنده ژان اللریله قوغه‌نك ایپنه صاریله‌رق (آرله‌زیه‌ن) ایچون صوچکر، (آرله‌زیه‌ن)ده سیماسنی لطیف برحمرت قاپلادیغی حالده برتبسم شطارت آورانه ایله انظار مشفقانه وعاشقانه‌سنی ژانه عطف ایده‌رك عرض تشکر ایدردی. ایشته عشقت شوعلائم ابتدائیهٔ مبهمه‌سی بیچاره ژانك نائرهٔ سوداسنی اشعال ایدییوردی.

کوندن کونه تلاقیلر صیقلاشیور، توقفلر امتداد ایدییور، تصادفلر موجب ممنونیت اولییوردی. آرتق. افتراق کندیلری ایچون پك کوچ کلیوردی. (ژان) صباحلری شمسك شعاعات زرینه مستغرق اولان اوصحرای سوداویده بادصبایی استشمام ایله تغنی ایده‌رك ایشنه کیدر، اقشام اوزریده شمسك برعاشق شوریده‌کبی صحرایی محرق بوسه‌لری آلتنده براقدیغی بر زمانده عودت ایدردی.

ژان کیتدیکی زمان (آرله‌زیه‌ن) مشوش‌الافکار قالییوردی: قویونك دولابنه اتکا ایله ژانك برنارچیچکی قوپارمقده اولدیغی اغاجك داللرنده‌کی اهتزازاتنی سیرایدر واوعفیف قلبنده — یپراقلر ایچنده بویویان مغرور برغنچه‌کبی — صاف محبتنك انکشافنی تخیل ایده‌رك براستغراق ایچنده قالیردی.

(آرله‌زیه‌ن) بر اقشام پنجره‌سندن غایت لطیف اولان سمای مکوکبی سیره طالمشدی. دیشاری‌یه چیقمق ایستیوردی. پك کوزل برزمان ایدی. دورادور برسکونت صحرایی احاطه ایتمش، انجم شعشعه نثار الماسپاره‌لر کبی فضانك اوته‌سنه بریسنه صاچلمشدی.

(آرله‌زیه‌ن) قارشوسنده‌کی منظرهٔ علویه‌یه مسخورانه عطف نکاه ایدرك شوتماشانك سکونت روحانیه‌سنی، اوزاقدن اوزاغه سامعه‌سنه عکس ایدن اغاجلرك اهتزازینی دیکلمکده ایکن قمرك انوار لامعه نثاری اورته‌لغه پك لطیف بر رونق بخش ایتمکه باشلامشدی.

کویا، که طبیعت کنج قزك سودا پرور قلبنده‌کی ضرباتنی کوزلجه دیکلمکه مساعده ایتمك ایستیورمش کبی برسکوته دالمشدی. بوسکون عمیق ایچنده برصدای هاتفانه کنج قزك محبتنی اعلان ایدییور، سیال بررایحه کوزل (آرله‌زیه‌ن)ی مست وبیهوش ایلیوردی!

(مابعدی وار)

ابن الشیخ: طیار

فنون عسکریه

مخترعات اخیره‌دن ١٢ سانتمتره‌لك سریع آتشلی برابوسی حاوی غریزون کاری زرهلی قونداق (کوچك زرهلی قله)

[شکلرینه نظر اولنه]

زرهلی قونداقلرك اخیراً کسب اهمیت مخصوصه ایلمکده اولمسنه وچونکه بونلرك مواضع تدافعیه‌نك امور مدافعه‌سنده پك عظیم خدمتلر کورمسی مأمول قوی ایدوکی مشاهیر مهندسین عسکریه‌دن بر طاقملرینك جملهٔ مدعیاتندن بولنمسنه بناءً انلردن ١٢ سانتمتره‌لك سریع آتشلی برقطعه ابوس ایله مجهز اولان اك بیوکنك بروجه آتی بیاننه مبادرت اولنور:

مذکور زرهلی قونداق (کوچك زرهلی قله) بربه‌تون کتله‌سی ایچنه اوطوردلمش اولوب آرقه‌سنده بولنان قپوسندن ایچنه داخل اولنور. قله‌نك درونی التیوز آتملق جبخانه (یعنی ٦٠٠ عدد متالیك خرطوجلی مکمل مرمی) استیعاب ایدر. حاوی اولدیغی ابوس ایله غایت سرعت وسهولتله دیکنه ویانلمه نشانلر اخذ ایدیله‌بیلور.

مزبور زرهلی قونداغك خدماتنی ایفا ایچون ایکی آدم کافی اولوب بونلردن بریسی ابوسی طولدیروب صاغه صوله، یوقارو آشاغی‌یه تحریك ایله نشان آله‌رق اتش ایده‌جکی کبی دیکری دخی متالك خرطوجلی

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

صوکره وضع اولونور: آکه، ملهمك، کلهبك، دوه، اپه، دده، تپه، کپه، دره، کپی کلهلری ئوکه، معلهمك، کلهبك، دوه، ئپه، دده، تپه، کپه، دره صورتلرنده یازمغه حاجت قالماز. اوچنجی هجادهکی حرف‌ده، فتحهٔ خفیفه ایله متحرك اولورسه یوندده حرکه حرفی اسمعال اولونجهٔ: کککلهمك، کوهله- مك، تپهلهمك، پرهلهمك... کبی.

قاعده ۳: کلهلرك نهایی فتحهٔ ثقیله ایله منتهی اولورسه. فتحهٔ ثقیلهیه علامت اولان الف یرینه هه قوللانیلمی: یومور- طه، اورطه، آلارغه، توغه، قاوغه، قارغه، دالغه، شاپقه، اورصه، صیصغه، آره، صره، قایه، صیوه، ماوله، قاره، یویه، مایه، یامه، مارقه، صوکره کبی.

قاعده ٤: کلهلك برنجی حرفی ایله ایکنجی حرفی ثقیل فتحه‌لی اولورسه الف حرف املاسی هم ایکی حرفدن صوکره ده کتیریلمی: یالان، قالای، جاملق، یالاق، دالاق، یاقاموز، صالاموره، طاوان، طارلق، یاماق، یاماق، صاقال، صالاپوریه، قالاریه... کبی.

اوچ حرفی‌ده ثقیل فتحه‌لی اولان کلمه لرده حرف املایی ایکنجی ایله اوچنجی حرفك نهایته وضع ایتملی: جیالامق، یقالامق، قاره، قراواله، قواطه، لحانه، بدایه، آلاجه مقاره مقارنه کبی.

قاعده ٥: کلهلك برنجی حرفی الف مکسوره اولوبده اوندن صوکره (س، ص) حرفلری کلهلرجك اولورسه علامت کسره اولان (ی) حرفی الفدن صوکره قوللا- نیلهملی: اسپرتو، اسپاولو، اسپتالیه، اسپاناق، استافوز، اسقومرو، اسقولفه، اسکله، استاوریت، اسکلمه، استرالیه، استریدیه، استیف، استیم، اصلانق اصلیق، اصلامق، اصیلامق... کبی.

قاعده ٦: حروف متصله‌دن اولان و یان یانه یولونان ایکی حرفك حرکه‌لری اسره اولور ایسه حرکه حرفی اولان (ی) یالکز برنجی حرفك نهایته علاوه ایدیلمکله فیصانی، غیجرتی، چیغرمق، غیقلامق، سیجم، سیلندیر، بیق، سیکر، قیلیج، قیاق... کلهلری کبی.

متعاقباً کلان مکسور حرفلردن بری حروف منفصله‌دن اولورسه یاخود حرفین مکسورینك آرهسنده باشقه بر حرف بولو- نورسه مذکور حرکه حرفی هر ایکیسنده ده وضع ایدیلملی: ایکیز، دیکیش، ایلیك، صیریق قیوریمق، ایصیرمق، قیرمیزی، فیشقیرمق، بیلدیریم، تیکیتمك... کبی.

قاعده ۷: شو کوستریلدیکی آنی قاعده‌دن خارج یرلرده هر حرفك حرکه‌سی حروف املا ایله تعیین ایدیلملی: قاپاماق، قالیق، قاوون، قاق، قاورا ق، قاصولیه، کیتمك، بیلمك، آییرمق، کتیرمك، صاپاملامق، یاویم، باشقه، صوکره، صالقیم... کبی.

برمادهٔ مجرده‌یه مخصوص اولان شو قاعده‌لری لفظ مذکوره صوکره‌دن عارض اولهجق احواله ده تطبیق ایتمك اویهماز مثلا: (دده) اسم مجرده‌سنه ضمیر اضافی بسیط علاوه ایدهجك اولورسه‌دی: بنم ددهم سنك ددهك.... شکللرینی آلیرکه برنجی قاعده‌یی نقض ایدر. بر (مصدر تحقیقی) ده یه یولهدیر: بنم کلمه، سنك کلمهك... افاده‌لری بنم کلم، سنك کلك... صورتلرنده یازیلهماز. افعال شرطیه و التزامیه‌لرده یه بو قاعده نقض اولونور. و الحاصل شو کوستریلن قواعد بالخاصه الفاظ مجرده ایچوندر.

ابوالقاسم رفاعی.

{ املا بحثی }

محترم [معلومات] مزنك ٦٧ نومرولی نسخهٔ نفیسه‌سنده (بخمزه‌یه متعلق برقاچ سوز) عنوانلی مقاله‌یی دقتله هم کال دقتله اوقودم. اومقاله‌ده (مکتب معلملری‌ایچر- یسنده حقیقهٔ اك مشکل برموقعده بولنانلر املا خواجه‌لریدر) دیوبدیلیور. نه مصیب فکر، نه عمق مطالعه! اوت: املا، شایان اعتبار و اعتنا برفن‌در، لازم دکل الزم بر درس‌در. بناءً علیه جداً املا معلمی‌اطلاقله سزا بردقاتك ارباب اقتدارندن اولمسی ایجاب ایدر. بوقسه حروف مبانی‌یی یکدیکریه بالاتصال ایجمی کله تشکیل ایده‌بیله‌جك قدر برقدرتی حائز اولوب‌ده املا درسی ویرمکه جسارتیاب اولانلردن علی‌وجه المطلوب استفاده اولونماز. یینه اوراده (املا درسی قواعدلسانك عملیاته تطبیقی دیککدر) دنیلیور. بوندن‌ده املا معلمنك قواعد لسان عثمانی‌یه بحق آشنا بولنمسی آکلاشیلیور. فقیر، بردرجه دها ایلری‌یه کیده‌رك دیه‌جکمکه: املا معلمی لسان‌قواعد عثمانی‌یه دکل قواعد لسان عربی و فارسی‌یه ده اولدقجه کسب وقوف ایتملیدر. چونکه لسان شیرین بیان عثمانی مادامکه عربی و فارسی‌ایله ممتزجدر. شاکر- دانه یازدیریله‌جق مقالاتده اولورکه عربی و فارسی کلمات و ترکیبات بولنور. آنلری طوغری یازدیرمق، کلمات استقامته، ترکیبات تك اواخرنه دائر شاکردانه بعض معلومات وملاحظات سرد ایلمك معلمه عائد وظیفه دکلی؟

مثلا عربجه‌دن قرب معناسنه موضوع (دنّو) دن مشتق اولان (ادنی) یوبله یازیلوب (دنائت) دن مأخوذ بولنان (ادنا) ایسه مهموز بولندیغندن الفله یازلمسی طلبه‌یه افهام ایتمك معلمه عائد وظیفه‌در.

(اسحق، اسمعیل، هرون، داود، ثالثه، مالئکه، حیوة، زکوة، صلوة، قیمة، سموات) وامثالی کلهلرك یوصورتله تحریری قرآن عظیم‌الشانه مخصوص براملا اولوب قرآن کریمك غیریده (اسحاق، اسماعیل، هارون، داوود، ثلاثه، ملائکه، حیاة، زکاة، صلاة، قیامة، سماوات) صورتلرنده یازیلهجغنی اخطاردهولنمق معلمه عائدوظیفه- در. (دعوی، معنی، فتوی) کبی کلهلریالکز مجرده حالرنده یوبله یازیلوب احوال ثلاثه‌سنده یعنی مفعول‌به، مفعول الیه، مضاف الیه صورتلرنده الف‌یله (دعوایی دعوایه دعوالمك) طرزلرنده یازلمالرینی تقریر ایتمك معلمه عائد وظیفه‌در.

«همزه» اثر، اسف، اجل کبی کلهلرك اولدقجه واقع اولان همزه‌لر عمودی یازیله‌جغی، رأس، یأس، بئر، سؤره مثللی کلهلرك

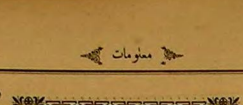
وسطنده بولنان همزه‌لر ماقبلرینه تابع اولدقلرندن آکر ماقبلی مفتوح ایسه ایکی فتحه‌دن متولد اولان الف ایله یازیلدیغی اوزرینه همزه اشارتی وضع اولنمق، ماقبلی مکسور ایسه ایکی کسره‌دن متولد یادنداغی‌یله یینه اوزرینه همزه اشارتی قویمق، ماقبلی مضموم ایسه ایکی ضمه‌دن متشکل واو کتب ایدیلدیکی اوزرنده همزه اشارتی بولندیرمق لازمه‌دن اولدیغنی ایضاح ایلمك معلمه عائد وظیفه‌در. مسأله = مسئله نشأة = نشئت کبی کلهلك وسطنده بولنان همزه‌لر، مفتوح ماقبلاری ساکن بولندیغی تقدیرده علی الاکثر الف اوزرینه همزه بعضاً ده دندانه اوزرینه همزه رسم ایدیلدیکی ایکی درلو یازیله بیله‌جکدن بیان ایتمك کذا معلمه عائد وظیفه‌در.

فارسی‌یه کلنجه: مثلا (پاپوش، کهربا، قبله‌نما، نعلبند، خوشاب) واشباهی الفاظی فارسی ناشناس بر املا معلمی املا ایدیلدیکودر. مدکجه یا آغزدن جیقه‌دیغی کبی (پاپوچ، کهنبار، قبله‌نامه، ثالباد، خوشاف) صورتیله یازدیرر، یاخود املالرینی کودرویده طوغری یازدیرمه یبله معنالرینی، ترکیبلرینی تعیندن عاجز قالیر.

امابرمعترض چیقوب (بوکبی الفاظ آرتق ترکه‌لشمشدر، ترکجه کلهلرحکمنه کیرمشدر، بونلرده املالك تلفظ تطبیقی اسلامه‌در.) وادیلرینده اعتراضده بوله‌جقمش!

آکادمی‌زرکك: املالك تلفظه تطبیق اسلم ایسه (دستکاه) لفظلی‌ده (زکاه) یازملیز. بوکون (دستکاه)ی (زکاه) یازمغه کیمسه تنزل ایتمز صانیرم. دها بوکا تماثل مقرد ومرکب نه‌قدر الفاظ واردرکه برقسمی طوغری‌دن طوغری‌یه یازمقده‌در. برقسمی‌ده تحریف ایدوب طورمقده‌در. بواطرادسزلق ایمی؟

« تمیم الکاتب » فارسی معلمی:
حافظ حسنی



{ درون دل }

[٦٨ نجی نمره‌دن مابعد :]

دمشقی آه اختارلری کثیرمش
یانه یانه راقیش ایچه بر مدت
کچمش شکایت، حالا برشیئله
قرارویره‌میوردی. متلاشی
متردد بولنیوردی آرتق
افترالری کسب قطعیت
ورسمیت ایتمش اوله‌جغی
جهتله اسلوب واداده‌سنده ایستمیه‌رك بر افعال، بر تأثر و تأسف کوستره‌مکدن قور قیور مستهزیانه بر لسان استعمالسدن بشقه نزاکتسزلك حرمتسزلك اولور خوفیله احتراز ایدیوردی.

دیشلری آره‌سنده قلمدن صاقی چیکه‌بیه‌رك بر مدت دها دوشوندی... بر شی خاطرینه کلدی یوزی کولدی کوزلری پارلادی: تمام، تمام! ایو بولدم » دیدی. آناختارلری آلدی قالقدی ایکی تجربه‌لك آره‌سنه قونلمش اوقق ظریف اویه‌لو بر طولاقلی کوزلی آچدی کوشه‌ده طوران قویو بایه ایچه برقورده‌له ایله باغلی، خفیف بر وزون قوقوسی نشر ایدن بر مکتوب پاکتی آلدی همان یینه یازمجاغه‌سنه عودت ایتدی.

اوطوردی اسکملهیی براز دهایاقلاشدیر- دی. دقتله ایچه‌جك قوردهلهیی چوزمکه باشلادی!..

آجیق بایه طرفلری ایچنده محافظه اولنمش منتظماً بر بری اوزرینه وضع ایدلمش عینی رنکده عینی جثه‌ده بر چوفی مکتوبلر. کتیش بر نفس آلیوردکی برکره فیاردیلر. شکایت کوکسنی بسیتون یازمجاغه‌یه طبایه‌رق، صول الئك پارمقلرینی پاکتك اوزرینه یاصدی صاغ الئك شهادت پارمغیله طرفلری یرر یرر اوجلرندن قالدیرمغه باشلادی. طرفلر بعضا بر برینه یك یقین اولدیغی جهتله پارمقلرندن قاچیور صایسنی شاشیریبور ایدی بر کره دها صایدی. «نحف شی»! دیدی. بر الی پاکتك اوزرندن پارمغی صوك طرفك اوجنده بر مدت طوردی بر شئ دوشوندی...

شمدی خاطرینه کلیوردی، بر کره طرفك بریسنی زیاده تلاشله تهالکله آچمش پارچه‌پارچه ایتمش اولدیغندن صوکره برطرفه ایکی مکتوب بردن قویمش ایدی...

هر طرفك کوشه‌سنده قرمزی مرکبله اوفق بر عدد نمره‌سی یرده تاریخ یازیلی ایدی. شکایت بولندرمن بر تمرولی طرفی آلدی مکتوبی ایچندن چیقاردی!..

یك‌ایو خاطرلیوردی خسته‌لغی آنسانسده اوکا بر برینی متعاقب اوچ دوت مکتوب بوللامش‌یك یاوارمش تضرع ایتمش یازمش ایدی که:

« الله عشقنه! ایکی سطرلق بر مکتوب اولسه‌دی یازمیکز اك مؤثر ناوله‌لرده اك مکمل نمیر لرده زیاده اعتماد و صحت یاندیرمی اولدیغندنه امینم. سزك محبتکز بنم غمزای روحم مایه‌الحیاتمه بو شبهه خسته‌لغه بهانکله مقاومت ایتدم؛ شمدی التفاتکزه اینکی سطرلق بر مکتوبکزه شرمنده اولدم حس ایدیورم»!

بونك‌اوزرینه اوده ایلك جوابی شویله باشلامش ایدی:

« مادامکه اعتماد صوکنکزه سبب اولمه جقسه، مادامکه او درجه شرمنده اولدم حس ایدیورسکز ایشته اوقدر آرزو ایتدیککز اوایکی سطری سزه یولاییورم. یینه سکزکه محکمکزده بر قاریئك یازیسیله اقتدار ایده‌جك Mal élevé لر نادر کلهلر سزی آندردیغه عجبا تعجب ایدیورمیسکز؟»

نه غریب تصادف! ایشته شمدی اوکا یینه کیندی سوزلریله مقابله ایده‌جك بر کله

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

بیله علاوه‌سنه حاجت قالمیه‌جق ایدی .

مکتوبی پاکتك اوزرینه براقدی . مسرتله اللرینی او - غوشدیردی . متعاقباً بو وارینك دائما بر منکشه قوقولی اوفاق بر ساشه بولندیردیغی یانی قالدیردی . ایچندن برکوشه‌سنه عموداً قپارتمه منکشه‌لر سرپیلی قویو افلاطون بر کاغدله ظرف چیقاردی بر قلم آلدی سیاه مرکبه باتیردی جمله‌لری ازبر بیلدیکی حالده ینه مکتوبه باقه‌رق اعتنا ایله یازمغه باشلادی :

« خانم افندی حضرتلری ! مادام که اعادهٔ راحتکزه سبب اولدیغمی ، مادام که او درجه شدتله لزوم حس ایدییورسکز ایشته او قدر آرزو ایتدیککز مکتوبلریکزی سزه یوللایورم . بر وقتکی تخمین عصمتانه‌لری وجه ایله بر قادینك یازیسیله افتخار ایدن Mal elevé لردن اولمدیغمی بو دفعه تقدیر بیوریرسکز . »

§

شکیبی مقاومتسوز برحس اومکتوبلری صوك دفعه اوله‌رق بر دها اوقومغه سوق ایتمش ایدی شمدی مکتوبلری برر برر آلیور اوقودقدن صوکره ینه ظرفلرینه قویوب بربری اوزرینه دیزییور ایدی بلاتأثر مطالعه‌یه باشلادیغی حالده یدنجی سکزنجی مکتوبه کلدیکنده — بو غریبدر — عزیز احبابندن بری اوزون برسیاحته کیدییورمش کبی بر حزن مبهم و عمیق طویویور تأثر هجرانی آکدیرر بر حال حس ایدییور ایدی . . .

اوقویور ، اوقویور ، کاه تبسم ایدییور کاه بر جمله‌یی بر آهنك مخصوصله جهراً سویلیور ، بعض یرلرده کوزلرینی سوزه‌رك چابق چابق باشنی صاللایه‌رق نظرینی سطر-



التنجی اردوی همایون اون‌دردنجی فرقه قوماندانی اولوب بیروتده وفات ایدن فریق علی آصف پاشا

الفریق علی آصف باشا المرحوم توفی فی بیروت لما کان قائد الفریقیة الرابعة عشر فی المعسکر الهمایون السادس

Feu le Général de divizion Ali Asaf Pacha commandant du 14eme. divizion du Teme. corps d'armée. — décedé à Beyrout

لرك اوزرندن کچیرییور ، کاه ایچنی چکه‌رك کوزلرینی برمدت غیر معین برنقطه‌ده توقف ایتدیردکدن صوکره ینه اوقومغه باشلایور ... برزمان حقیقة غدای روحی مابه‌الحیاتی اولان او سودای مجنونانه‌یی الهام ایدن او لطیف چهره ، او بایغین کوزلر ، او بی‌تاب سودا نظرلر او نرمین دوداقلرك تلألؤ متبسمانه‌سی ، او پریشان صاچلر او ادای روحپرور هپ هپ کوزینك اوکنه کلیور ، قلبنده بر پریشانیٔ لذیذ طویویور اوقویور ، اوقویور اوقویوردی .

مکتوبلری اوقودقجه قلبی تهیجه ، حسیات عاشقانه‌سی غلیانه کلیوردی . شکیبی بو جمله‌لرك بو سوزلرك مألی برر بوسهٔ دلجو قدر روح انیس صاف برنغمهٔ شفاف قدر دلنواز کلیور روحنه طاتلی براهتزاز ویرییوردی ...

اوقویور اوقویور هیهات که کیتدکجه او وجد شاعرانه‌سی یواش یواش زائل اولیور چونکه مکتوبلرك طرز افاده‌سی حس اولنور صورتده تبدل ایدییور مقصد اصلی تظاهر ایدییور شکیبك بهانه جوی انهدام اولان مبنای تأثراتی صاللایور تملندن صارصیوردی ! . . هله او صوك او بارد مکتوبی اوقوینجه بسبتون بیدار اولدی ایچنی چکدی « آه ! شو قادینلر ! » دیدی .

مع مافیه بو مطالعه شکیبك قلبنده برحس منتداری اویاندیرمش افکار وتصوراتنه بر مجرای دیکر تعیین ایتمش ایدی .

آه او مکتوبلرك بعضیسنده اویله دلنواز جمله‌لر اویله ، روحپرور اعترافلر واردیکه برارککی الی الابد مسخور ومفتون متشکر ومنتدار براقمغه کافی ایدی . . .

اوت بو مطالعه‌نك شکیب اوزرینه بیوك بر حسن تأثیری اولمش ایدی بو فجیعهٔ سودازده صوك سوز کندینه قالمش اولدیغی جهتله بر علوجناب بر بیوکلك بر نزاکت مخصوصه بر اثر منتداری کوسترمك لزومنی حس ایدییور هرقصورینی هرنقصاننی عفو ایتدیره‌جك ، مفتون قلبی ایده‌مدیسه او کنج قیزی هیچ اولمزسه الی الابد مفتون نزاکتی ایده‌جك برصورت دوشونیوردی ...

یازیخانه‌سنك اوزرنده اینجه اوزون پنبه بلوردن یاپلمش برچیچکلك ایچنده برصاری برقرمزی کل بیونلرینی بوکمشلر کمال تعجبله صانکه او ظرف ییغنی ، او مکتوب پاکتنی تماشا ایدییورلردی شکیبك کوزی ، او چیچکلره ایلشنجه درحال ذهننده بر فکر اویاندی بو فکر پك شاعرانه میل درونیله پك متناسب اولملی زیرا بو حسن تصادفه شکیب او درجه ممنون اولدیکه یرنده اوطوره‌میوب بر تبسم مسرتله صندالیه‌سنی کیری ایته‌رك ایاغه قالقدی . عصبیلره مخصوص

بر میل تعاجل ایله تصورینی درحال موقع اجرایه قویمق ایستیوردی . . .

اول امرده یازمش اولدیغی کاغدی آلدی ، درت قات ایدوب طولاً وعرضاً برقاچ دفعه ییرتدی ییرتلمش پارچه‌لری بربری اوزرینه قویه‌رق تکرار ییرتدی . اوفق اوفق پارچه‌لر حاصل اولونجه‌یه قدر ییرتدی . بونلری آووجنك ایچنده طوپلادی پنجره‌یه یاقلاشدی برحرکت سریع ایله طیشاری فرلاتیویردی . او متعدد کاغد پارچه‌لری مینی مینی بهار کلبکلری کبی هواده دتره‌دیلر ، اوچوشدیلر ، طاغیلدیلر . برایکیسی ده دونه دونه ینه ایچری قاچوب کلدی . شکیبك خبری اولمدن صاچلرینه قونیویردی .

شورای دولت اعضاسندن :

صفوتی ضیا

(مابعدی وار)

{ بحر محیط اسراری }

[٦٦ نسخه‌دن مابعد]

بوقورقونج کیجه‌یی خوف وهراسله کچیرمکی اصلا آرزو ایتمیوردم . اوزون ، اضطراب آمیز ساعتلر فجر اول زمانی تقرب ایتدیکنه ذاهب اولدیغم وقته قدر ثقلتله کذران ایتدیلر . برکبریت چاقدم آیدینلغنده ساعتمه باقوب آنجق کیجه یاریسنی کچمش اولدیغنی اکلادم ! جزوئی بر صدا درونمه بچاق زخمه‌سی کبی تأثیر ایدییوردی . زیرا هر آن معهود اسرار آمیز آیاق سسلرینك اشیدیله‌جکنه انتظار اوزره بولنیوردم . برکره کوپك حاولادیمی صانکه شاپقه‌مك آلتندن صاچلرم دیم دیك کسیلیوردی .

نهایت ، بتون کیجه کمینك اوزرینی قاپلامش اولان زفیری ظلمت زائل اولمغه باشلدی . سیسك ایچندن خفیف کموشی بر آیدینلق صیزوب کلیوردی . برر برردیرکار ظلمتدن تجرد ایدوب کوز اوکنده وجود پذیر اولدی . قیچه طوغری باقه‌رق ایصلاق کوکرته‌نك ممتد خطلرینی کورییوردم رطوبت تخته‌لرك اوزرندن اینجه بیاض تبخراتله قالقیوردی . رطوبتدن صیر صیقلام صوغقدن هر طرفم طوتقون کسیك مفاصل وجودیمك هر بری صیزلار نهایت مرتبه سفیل



قزان علماسندن مؤلف شهیر مرحوم شهاب الدین مرجانی افندی

المؤلف الشهیر شهاب الدین المرجانی المرحوم احد علماء قزان فی البلاد الروسیة

Feu l'uléma Chehabeddin Merdjani de Kazans

روحسز بر حالده یلپازه‌لرك آره‌سندن صیریلوب چیقدم . قاتلمش قالمش اولان اعضای بدنیه‌مك حرکاتنی اعاده ایدنجه‌یه قدر کوکرته اوزرنده بر مدت طولاشمغه مجبور اولدم .

برخیلی کزندکدن صکره کمینك کوپشته‌سنه کیتدم ایکی قوللریمی کوپشته‌نك کنارینه وضع ایدوب دقتلی اطرافی دکله‌دم . بیهوده یره بردودوك ویاخود سیس بوریسنه بکزر جزوئی بر صدا آلمق ایچون قولاقلریمی یوردم . اشاغیده دکزك چرپینشندن صیچرایشندن ماعدا یقیندن اوزاقدن هیچ برسس کلمدی . عمان عظیمك ایچنده یالکز باشمه قالدیغم اکلاشیلیوردی .

اوراده طوروب روزکارله طیران ایدوب کیدن سیسلرك ایچنه مأیوسانه‌نکه انداز اولمقده ایکن آیاغمك آلت طرفنده طرمالمق نوعندن بر پیتردی حس ایدر کبی اولدم . برفاره‌نك حرکتندن ایلرو کلدیکی مطالعه‌سیله او آنده دقت ومعاینه ایتمدم . اشاغی باقدیغمده کوزم کمینك کوپشته‌سی دیبنه قطرنلی یلکن بزندن طورطوب جسیم بربوغجه اوزرینه ایلشدی . صدا بوییغندن خروج ایتدیکی ظاهر ایدی . کوزلریمی آنك اوزرینه دیکوب طوردیغم زمان اورتا یرندن خفیفجه قملداندیغنی اویوجه مشاهده ایتدم .

مراقم آرته‌رق یلکن بزینك طیش یقه‌سنی قالدیروب آلتنه باقدم وقورقودن بر فریاد قوپارمقله برابرالمدن براقدم . اوراده کوکرته‌نك اوزرینه اوزانمش موتایه بکزر بر آدم . یناغنده دربن برکسیك کوکسنده بوینده برقاچ جریحه .

اورادن چیقان بوغق ایکلتی بوزواللی آدمك حالا برحیات وامداده پك محتاج بر حالده بولندیغنه بنی تأمین ایتدی . اولدیغی یردن چیقارمق خصوصنده بردقیقه فوت ایتمدم . آغر اورتوبی آرقه‌یه فرلادوب قوللریمی آلتنه اوزادوب کوکرته اورتاسنه سوروکلدم . قورومش چاتلامش اولان دوداقلرینك کویا برشیٔ سویلمك ایچون چالیشه‌رق آچیلوب قپاندیغنی کوردم . بیهوده بر طاقم تشبثدن صکره بوغازندن قیصیق طرمانیجی برسس چیقدی تخیل ایتدمکه صو دیمك ایسته‌یور .

مطبخه قوشدم الیمه برکفجه الوب کوکرته‌ده‌کی صو (مانجانا) فوچیلرینك برندن طولدردم آدمك باشنی دیزمك اوزرینه قویوب طوداقلرینی ایصلاتدم . برقاچ طامله‌ده حرارتدن یانان بوغازینه آقتدم . یوزی لمعه پاش حیات اولمغه باشلدی . براستمداد اینیله سونوك جام کسلمش اولان کوزلرینی قالدیروب کوزلریمه دیکدی او صره‌ده بن آنی منع ایتمزدن مقدم تترك اللریله صوقاینی قاورایوب آغز طولوسی یودوملرله ایچمکه چالشدیغی صره‌ده ایچنده‌کی صویك قسم کلیسنی دوکدی .

برزماندن صکره هرنه‌قدر برقاچ کره‌لر قوللریمك آره‌سندن کندیسی طوته‌میه‌ق همان دوشمك اوزره قایدی ایسه‌ده ینه ایاق اوستی طوردرمغه چالشدم . قوللرینی بوینمه

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

اعتباریله درجات ثلثه‌یه انقسامندن مقصد قانونی نه‌در ؟

— ٧ —

بدایت واستیناف وتمییز محکمه‌لرینك وضع اصلیسی اعتباریله یکدیکرینه حق تقدم وتفوقلری ، بونلرك بری برلرینه نسبتله عدداً دها چوق اولملرندنمی؟ یوقسه سلسلهٔ حکام اعتباریله هیئات مترکبه‌سنك یکدیکرندن دهازیاده قانون‌شناس بولنملرندنمی نشأت ایده‌یور؟

— ٨ —

من غیر تعمد بر فعل قتلك وقوعی آنده قاتل فرار ایدر ایکن دردستی ایچون تعقیب ایدنلردن برینی دخی قتل ایتمش اولسه بربرینی متعاقباً وقوعبولان شو ایکی قتلك فاعلی ایچون هانکی مادهٔ قانونیه‌یه توفیقاً جزا حکم اولنه‌بیلور ؟

— ٩ —

قتل قصدیله تشهیر سلاح ایدرك کلمش برشخصك مشهر علیهی موقع معلومنده بوله‌مدیغی وبناءً علیه تشهیر ایدیلان سلاح استعمال اولنه‌مدیغی صورتده هانکی ماده‌یه تطبیق مجازات اولنمق لازم کلور ؟

— ١٠ —

مدافعهٔ نفس وعرض ایچون ایقاع ایدیلان فعل قتلك باعث اولدیغی ضرر وزیاندن طولایی مظنون علیهه مسئولیت مالیه وارد اولورمی ؟

— ١١ —

مواد جنائیه‌ده مجرم علیهنده اکثریت قانونیه ثلثان آرانك اجتماعیله حاصل اوله‌یور. بناءً علیه بوقبیلدن مجرمیت قرارلرنده متهمك طعن ومدافعات مسروده‌سی هیئت حاکمه‌دن یالکز اوج رأی رد اولنه‌بیلورمی ؟

حکایهٔ منتخبه

{ درون دل }

(٦٩ نجی نسخه‌دن مابعد)

شکیب حرمك صفه‌سنه چیقمش هر اوطه‌نك قپوسنی آچوب باقیور سرعتله ینه قپایور کوچك قیز قارده‌شنی « نعمت » ی آرایوردی . . .

براوطه‌دن: — باغچه‌یه چیقدی کوچك بك نافله آرامیك دیدیلر . . .

بونك اوزرینه شکیب « تمام ! » دیه‌رك صفه‌نك باغچه اوستنه اولان جاملی قپوسنه طوغری یوریمکه باشلامش ایکن ، جاملی قپونك قنادی اوفق بر صاری ایسقارپینك اوجیله ایتیله‌رك، غجردایه غجردایه آچیلدی .

شکیب نظرینی اوخشایان اوبدیعهٔ نسوانیت او شعر ذی حیات قارشوسنده بلا اختیار تبسم ایتدی :

هنوز ییقانمش هنوز اوتولنمش کبی تمیز، پارلاق مائی کتانلر کیمش ، امواج نورا نوریله پرتوریز تذهیب اولان صاری صاچلری، سمائی کوزلری ، بر غنچهٔ نو شکفته کبی معصوم ، نظر ربا قرمزی دوداقلرینك تلألؤ متبسمانه‌سی ایله فکرلرده سعادت حیاتی، نشئهٔ شبابی، شعر نسوانیتی، لطافت بهاری اویاندیران هر آدیمنده اطرافنه برشعشعهٔ مسرت وطراوت سرن اون آلتی اون‌یدی یاشلرنده کنج بر قیز ، صانکه کونشك آلتنده کزدکجه صاچلرینك دیبندن ترشح ایده‌رك آره صره آلتنی ، یناقلرینی ، دوداقلرینی اوخشایه اوخشایه یووارلانوب کیدن اینجه تر دانه‌لرینی یره دوشورمکه قبیه‌میه‌رق فانیله‌سنك ایچنه طوپلامش کبی صاری پنبه قرمزی بیاض کللرله، مالا مال کمر یرنده طوپ طوپ ایدلمش مائی فریزانته‌ملره مشابه قوردله کومه‌لریله طوتدیرلمش اینجو باشلی ایکنه‌لرله کوکسنه ایلیشدیرمش کنارلری مائی ایشلمه‌لی دانتله‌لرله مزین کتان تابلیه‌سنی ایکی اوجندن مینی مینی اللریله قاورامش ، تبسملرله ، مسرتلرله شکیب طوغری ایلریلیه‌رك :

— امان امان شو کللره باق شکیب ! شمدی چیلدیره‌جغم بونلر چیچك دکل ، بر شی ! آدم قوپارمغه قیه‌میور !

دییوردی. شکیب دائما تبسم ایدرك بر قاچ کره بر برینی متعاقب :

— بو نه کوزللك نعمتجك ، بو نه کوزللك بو نه کوزللك ! دییوردی دعا ایتکه دها یوزیمی کوزیمی ییقامدم یوقسه سنی ینه آغلاتنجه‌یه قدر اوپردم نی نی . کنج قیز باشنی صاللایه‌رق :

— هادی ، هادی ، بنمله اکلنمه بن کوزل اولمدیغمی بیلیورم. صکره تابلیه‌سنك بر اوجنی اوزاته‌رق :

— شونی طوت باقه‌یم .

دیدی وسربست قالان الیله تابلیه‌نك ایچنی قاریشدیره‌رق — قوپارمغه قیه‌مدیغی کللری — خرپالایه‌رق ، بر غنچه آرایوب چیقاردی بر مدت النده طوتوب بر طاقم ادالرله باشنی چویره‌رك کوزلرینی سوزه‌رك تماشا ایتدکدن صکره شکیب باقه‌رق درجهٔ لطافتنی لسان حال ایله آکاده تقدیر ایتدیرمك ایستدکدن صکره :

— بو غنچه‌یی سنك ایچون قوپاردم شکیبکم صویه قویه‌لمده کوکصویه کیدرکن «بوتونیه‌ر»ینه طاقارسك . اولمزمی ؟

— مرسی‌ی‌ی ! نعمتجك ! مرسی ؟ ایکی کوزم .

شکیب غنچه‌یی آلدی اوزاقدن قوقلادی صوکره صفه‌نك اورته‌سنده طوران بیوك مرمر ماصه‌نك یاننه قدر کلوب کمال احتراز و احترامله بر کنارینه براقدی نعمت ده ماصه‌نك یاننه یاقلاشمشدی آیاقلرینك اوجنه باصوب براز قالقه‌رق تابلیه‌سنی مرمر ماصه‌نك اوزرینه براقوب کمری خذاسندن ایکی اللریله طوته‌رق و قابل اولدیغی قدر مینی مینی ایاقلرینك اوزرنده قالقه‌رق یواش یواش کندینه طوغری چکیوردی . پنبه ، بیاض قرمزی ، صاری کللر غنچه‌لر بر برینك اوزرنده دونه‌رك یووارلانه‌رق دانتله‌لرك ایشلمه‌لرك آره‌سندن قایه‌رق مرمرك اوزرینه یاییلیوردیلر .

نعمت ، ایکی الیله تابلیه‌سنی سیلکه‌رك ، شکیب طوغری یناغنی اوزاتدی:

— آرتق شمدی چیچکلری بوروشدیرمق تهلکه‌سی قالمدی! دیدی ساخته‌لکی براقده هایدی بنی اوپ باقه‌یم !

ایکی قردش بربرینه صارلدیلر کولوشدیلر اوپوشدیلر . شکیب ، قردشنك اوموزلرینه اللرینی طیایه‌رق باشیله ماصه‌یی کوستره‌رك :

— چیچکلری نه‌یاپه‌جقسك نعمتجکم ! دیدی :

— نه یاپه‌جقمی‌یم ؟ مسافر اوطه‌سندن چیچکلکلری کتوروب ایچنه کوزل کوزل یرلشدیره‌جکم .

— اویله ایسه نی‌نی‌جکم سندن بر شی رجا ایده‌جکم! شوکللردن بکا کوزل اما کوزل بر پوکت یاپارمیسك ؟

— سزده افندم بوکون نی‌نی‌نك کتان مندیللرینك شیفره‌لرینی یازارمیسکز ؟

کوله‌رك : — های ! های‌ی !

درحال ماصه‌یه یاقلاشه‌رق کللری سیلکه، سیلکه بربرر آیره‌رق بر آره‌یه طوپلایوب :

بر تبسم شیطنت ایله — اویله ایسه ، هیچ مراق ایتمه نی‌نی‌ده همان پوکتی یاپار ؟ براز توقفدن صکره :

— پوکتی یاپار اما نره‌یه یوللاندیغنی آکلامدن‌ده ویرمز اوراسنی اونوتمیه‌لم امی؟ دیدی .

خدمتجی قیز قوجاغنده بیوك برکل دمتی ایله قپونك یاننده طوریور . شکیب آیاقده یازیخانه‌سنك یاننده تلاشله مکتوبلری اینجه برکاغده صاره‌رق اوزرینی غایت اکسز مائی بر قوردله ایله باغلیور اوزونجه قالان بر اوجنی دیکر اوجیله برلشدیره‌رك اوفق بر فیونغه یاپمغه چپالایوردی ! . .

طیشاریده تلاشلی آیاق سسلرینی متعاقب شکیبك اوشاغی اوطه‌یه کیردی .

— واپور کلیور افندم ؛ اغا بر جواب وارمی دیه صوریور. نه امر ایده‌جکسکز دیدی .

شکیب کاغدلقدن اوزون بیاض برظرف آلدی اعتنا ایله پاکتی ایچنه قویدی قپادی. اغایه اوزاتدی دیدی که :

— شمدی النی‌دن شو پوکتی آلیرسك بو ظرفله برابر او آدمه ویریرسك «جوابی بو ایمش ! » دیرسك ایو آکلادکمی .

— پکی افندم . باش اوستنه .

بربرینی متعاقب خدمتجی ایله پوکتی حامل اوشاق اوطه‌دن چیقدیلر اوزاقدن بر دودك سسی ایشیدلدی بر قاچ دقیقه صکره زقاق قپوسی شدتله قپاندی .

شکیب پنجره‌دن باشنی چیقاردی بلا اختیار نظریله او آدمی تعقیب ایتدی آه ! او مردار ستره‌نك بر کوشه‌سنده ایشته ینه برامیدی، قلبنك اك رقیق بر پارچه‌سی دهاملوث و برباد اولوب کیدییور یورکنده بر تأثر افتراق بر حزن عمیق سوداوی براقیوردی بر سیغاره آلدی یاقدی کبریتی طیشاری فرلاتدی. پنجره‌نك ایچنه اوطوردی شرکت واپوری شماتت جانخراشیله اوکندن کچوب نهان اولنجه‌یه قدر اوراده، سیغاره‌سنك مائی نازك دومانی، اوراکد دکزك برمحزون عاشق کبی آره‌صره ایچنی چکمه‌سنی، واپورك باجاسندن قوجاق قوجاق چیقان اوکثیف سیاه‌دومانك او سمای مینافام اوزرنده تلاطم ایده ایده بر فکر الیم کبی طولاشمسنی بر مدت سیر ایتدی بیلمم نیچون غریب غریب ایچنی چکه‌رك :

— اوف ! اوف‌ف ! . . .

دیدی .

انتها صفوتی ضیا

{ بحر محیط اسراری }

[٦٩ نجی نسخه‌دن مابعد]

طعام احضارینه احتیاج یوق ایدی . فی الحقیقه سفینه ترك ایدلدیکی زمان آشجی همان طعام حاضرلمق اوزره بولنمقده اولدیغی اکلاشیلیوردی. آز برمدت ظرفنده اوزرندن دومانی چیقان بر طاس چوربا بر المده، بر جزوه‌ده سیاه‌قوتلی قهوه دیکر المده اوله‌رق مطبخدن چیقدم. خسته‌مك یاننه واردیغمده اوزرنده قالین اورتیلر اولدیغی حالده ترتر تتره‌مکده ایدی. کوزلرینی خرص ایله المده‌کی چوربا کاسه‌سنه دیکدی دیرسکلرینه طیانه‌رق طوغرلمق ایچون چپالدی . اوراده‌کی صندقلردن بریسنه آرقه‌سنی ویردیره‌رك بر آز طوغرلدوب درین ، مدهش فقط او قدر مهلك اولمیان جریحه‌لرینی تداوی‌یه قویولدم. آره صره چوربادن یودم یودم ایچمسنه مساعده ایدییوردم آدمجکزك آزمدت ایچنده کسب قوت ایتمسی موجب حیرتدر. لکن بزم کبی کمیجیلرك طالع ناسازی ایلروده بزی ینه دفعاتله فلاکته چارپمق ایچون بویله تهلکه زمانلرینه یاردم ایدر . نه وقت مجروحك یوزینه باقدمسه صانکه بو بار قویه نه طریق ایله ، نصل اولوبده کله‌بیلدیکمه مبهوت قالدیغنی افهام ایدر صورتده کوزلرینی دقتله یوزیمه دیکمش اولدیغنی کورییوردم کیجه‌لین باشمه کلن غریب متوحش وقعه‌یی ذکر ایتمیه‌رك کمی‌یه نه صورتله کلدیکمی باشدن نهایته قدر اکلادم. چونکه انك بو حالنده مؤثر سوزلر حس ایتمسی بلکه موجب وخامت اوله‌بیلوردی .

بن سوزیمه نهایت ویردیکم زمان آجی برافاده ایله « آه بوکمینك ایچنده برلعنت وار — اویله برلعنت که کمی باطوبده بحر محیطك دیبنده چورومدکدن صکره اوزرندن بو لعنت قالقمیه‌جقدر ! » دیدی .

«سز یقینده اولعنتك منحوس برساعتنه اوغرامش کبی کورینیورسکز ظنمه قالورسه طائفه بیننده برنفاق ؟ » دیدیکمده

سویلمك استه‌دیکی کلمه‌یی بوله‌رق «اوت» اوت — برنفاق برجدال !» دیدی. اوزمان کوزلرینك ایچنده وخشت ناك برپارلتی کچدیکنی کوردم. « برقتال‌ده وقوعه کلمش اویله‌می؟» اوت، طبیعی! برقتال . . . شقیلرك اللرنده سلاح. . . برجدال. . . بیچاقلر روولورلرله بر غوغا . . . »

دوچار اولدیغی فلاکتك یاد المناکی احوال صحیه ومعنویه‌سنه تأثیر ایده‌بیلمك اندیشه‌سی بنجه حاصل اولنجیه قدر مرقوم کمیجی کسیك کسیك طرز افاده‌سنده دوام ایتدی. بوصره‌ده مجالی مساعد اولمدیغندن بر مدت قطع افاده ایله افکارینك قارمه قاریشق بولندیغنه ایما صورتنده تترك النی آلتنه کوتوردی .

برمدت توقفدن صکره « بز نه‌دن بحث

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları